



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

zì xiāngmáodùn 自相矛盾

出自：《韩非子·难一》 文：胡文秀

chǔguóyǒu yí gè mǎibīng qì de shāngrén tā dài zhe bīngqì dào shìchǎngshàngqù zuò shēngyì
楚国有一个卖兵器的商人，他带着兵器到市场上去做生意。

yīnwéi tā yìzhí zài yāohe suǒyǐ hěnduōrén dōu lái kàn yúshì tā jiù ná zhe tā de dùn
因为他一直在吆喝，所以很多人都来看。于是，他就拿着他的盾，

yìbiān zhǎnshì yìbiān kuā wǒ de dùn shì shìjiè shàng zuì zui jiāngù de wú lùn yòng zěnyàng fēng lì
一边展示一边夸：“我的盾，是世界上最最坚固的，无论用怎样锋利

jiānrùi de dōng xī yě bù néng cì chuān tā
尖锐的东西也不能刺穿它！”

jiē zhe tā yòu ná qǐ yì zhī máo yì diǎnr yě bù qiān xū dì kuā qǐ lái wǒ de máo shì
接着，他又拿起一支矛，一点儿也不谦虚地夸起来：“我的矛，是

shìjiè shàng zuì jiānlì de wú lùn zěnyàng jiē shì de dōng xī yě dǎng bù zhù tā yì chuō zhǐ yào yí pèng
世界上最尖利的，无论怎样结实的东西也挡不住它一戳，只要一碰

shàng mǎshàng jiù huì bèi tā cì chuān tā shí fēn dé yì jiù yòu dà shēng yāo he qǐ lái kuài
上，马上就会被它刺穿！”他十分得意，就又大声吆喝起来：“快

lái kàn ya kuài lái mǎi ya shìjiè shàng zuì zui jiāngù de dùn hé zuì zui fēng lì de máo
来看呀，快来买呀，世界上最最坚固的盾和最最锋利的矛！”

zhèshí yí gè wéiguān de lù rén zǒu shàng qián qù ná qǐ yì zhī máo yòu ná qǐ yí miàn dùn pái
这时，一个围观的路人走上前去，拿起一支矛，又拿起一面盾牌

wèn dào rúguǒ yòng zhè máo qù chuō zhè dùn huì zěnyàng ne zhè wéiguān de rén
问道：“如果用这矛去戳这盾，会怎样呢？”“这……？”围观的人

xiāndōu yí lèng rán hòu hā hā dà xiào dōu zǒu kāi le
先都一愣，然后哈哈大笑，都走开了。

nàgè mǎibīngqì de rén ne yě huī liū liū de kāng zhe máo hé dùn lí kāi le
那个卖兵器的人呢？也灰溜溜地扛着矛和盾离开了。

hòulái rénmen yòng zì xiāngmáodùn lái bǐ yǔ yǔ yán xíng dòng qián hòu bù yí zhì huò hù
后来，人们用“自相矛盾”来比喻语言、行动前后不一致或互

xiāng dǐ chù
相抵触。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München